



DREWNIANY SKARB

CHRONIĄC DZIEDZICTWO, KREUJEMY PRZYSZŁOŚĆ



Lubelszczyzna/ Lublin Region

LUBLIN ●

DUBIENKA

WOJSŁAWICE

SZCZEBRZESZYN

TYSZOWCE

KRASNOBRÓD

PROJEKT „DREWNIANY SKARB. CHRONIĄC DZIEDZICTWO, KREJEMY PRZYSZŁOŚĆ”

LUBELSZCZYŻNA posiada bogatą tradycję wykorzystania drewna w budownictwie. Jeszcze kilkadziesiąt lat temu drewno było budulcem dominującym we wsiach, w miasteczkach i na obrzeżach dużych miast. Do II wojny światowej charakterystycznym elementem krajobrazu kulturowego Lubelszczyzny były wielokulturowe miasteczka. Ich drewniana zabudowa – domy, świątynie, budynki użyteczności publicznej i elementy małej architektury – to jedno z najbardziej oryginalnych zjawisk w polskiej i środkowoeuropejskiej architekturze. Na obszarze Lubelszczyzny do dziś zachowały się ostatnie przykłady charakterystycznych zespołów małomiasteczkowej zabudowy, tzw. domy podcieniowe.

NORWEGIA szczyci się bogatą, a przy tym niezniszczoną działaniami wojennymi, tradycją budowania w drewnie. Z uwagi na ciągłość i trwałość form architektonicznych, jak również wysoko rozwinięte metody ochrony, dokumentacji i promocji drewnianego dziedzictwa, projekt „Drewniany Skarb. Chroniąc dziedzictwo, kreujemy przyszłość” został oparty na polsko-norweskiej współpracy i wymianie doświadczeń.



WOJŚŁAWICE
Dom Szewca Fawki



TYSZOWCE





DUBIENKA

Projekt „Drewniany Skarb. Chroniąc dziedzictwo, kreujemy przyszłość” to działanie na rzecz ochrony i promocji tradycyjnej architektury drewnianej miasteczek Lubelszczyzny oraz uwrażliwienia społeczności lokalnych na problem degradacji wielokulturowego dziedzictwa regionu.

Seminaria dla szkół i samorządowców dotyczące tradycyjnej architektury drewnianej Lubelszczyzny.
Internetowy katalog zabytków architektury drewnianej regionu lubelskiego.
Wirtualne makiety pięciu miasteczek Lubelszczyzny z okresu międzywojennego.
Wirtualna makieta miasteczka Larvik w trzech okresach historycznych.
Multimedialny serwis internetowy dotyczący architektury drewnianej.
Wystawa ilustrująca dziedzictwo obu krajów.
Dwujęzyczna publikacja książkowa.

Okres realizacji projektu:
V 2014 – XII 2015.



SZCZEPRESZYN





KRASNOBRÓD



LIDER PROJEKTU:

Ośrodek „Brama Grodzka – Teatr NN” jest interdyscyplinarną samorządową instytucją kultury działającą w Lublinie od 1998 roku na rzecz ochrony dziedzictwa kulturowego i edukacji. Program ośrodka powstaje na przecięciu działalności naukowej, muzealnej, dokumentacyjnej, wydawniczej, edukacyjnej i artystycznej. Ważną cechą programu ośrodka jest używany w nim język sztuki i animacji społecznej.

teatrnn.pl

PARTNERZY:

Norweski Instytut Badań nad Dziedzictwem Kulturowym (NIKU) to niezależna instytucja typu non-profit zajmująca się dziedzictwem kulturowym w aspekcie ochrony i zrównoważonego zarządzania. Do głównych specjalizacji Instytutu należą: ochrona dzieł sztuki i zabytków architektury, archeologia, dziedzictwo kulturowe Dalekiej Północy oraz planowanie przestrzenne z uwzględnieniem ochrony dziedzictwa kulturowego w budownictwie obiektów użyteczności publicznej oraz obiektów komercyjnych.

www.niku.no

Vestoldmuseene IKS (Larvik Museum) zostało założone w 1916 r. w celu ochrony i odnowy historycznych budynków w Larvik. Realizowane projekty: „Pałac Hrabiego”, projekt mający na celu renowację rezydencji drewnianej w Larvik, „Dziedzictwo Kulturowe Zachodniego Morza”, „Dzieje Larviku”, stały projekt realizowany przez Larvik Museum mający na celu badanie dziedzictwa kulturowego i historii w okresie duńskiego panowania w latach 1671–1805.

www.larvikmuseum.no



LARVIK 1820 r.





DUBIENKA



WOJSŁAWICE





THE
WOODEN
TREASURE

PRESERVING HERITAGE, DESIGN FUTURE



Norwegia/Norway

OSLO ●

LARVIK ◆



LARVIK in 1800



„THE WOODEN TREASURE. PRESERVING HERITAGE, DESIGN FUTURE”

The region of Lublin has a rich tradition of the usage of timber in construction. Several dozen years ago wood was still the predominant building material in villages, small towns and on the outskirts of big cities. Small multicultural towns were characteristic of the cultural landscape of the Lublin region until World War II. The wooden buildings of these towns – houses, churches, public facilities and elements of small architecture – comprise one of the most unique phenomena in Polish and Central European architecture. Until today some examples of particular small towns’ buildings, the so-called arcade houses, were preserved in the Lublin region.

Norway, on the other hand, can be proud of its rich – and, what is important, uninterrupted by the destruction of war – tradition of wooden construction. Keeping in mind this continuity and durability of architectural forms, as well as highly developed methods of protection, documentation and promotion of wooden heritage, we based the project “Wooden Treasure. Preserving Heritage, Designing Future” on cooperation and the sharing of experiences.



LARVIK

The “Wooden Treasure. Preserving Heritage, Designing Future” project is a call for the preservation and promotion of traditional wooden architecture of small towns of the Lublin region and for sensitisation of local communities to the problems of degradation of the multicultural heritage of the region.

- Seminars for schools and members of local authorities regarding traditional wooden architecture of the Lublin region.
- Online inventory of the most representative monuments of wooden architecture of the Lublin region.
- Virtual 3D models of five chosen small towns of the Lublin region from the interwar-period.
- Virtual 3D model of the town of Larvik in three different historical periods.
- Multimedia Internet portal dedicated to wooden architecture.
- Exhibition presenting the heritage of both countries.
- Bilingual publication (book).

Implementation of the project: May 2014 – December 2015.

PROJECT LEADER:

The “Grodzka Gate – NN Theatre” Centre is an interdisciplinary municipal cultural institution operating in Lublin since 1998, working towards education and preservation of cultural heritage. The Centre’s programme is shaped by the intersection of academic, museum, documentary, editorial, educational and artistic activities. An important feature of

the Centre’s programme is the language of art and social animation.

t e a t r n n . p l

PARTNERS:

Norwegian Institute for Cultural Heritage Research (NIKU) is an independent non-profit institution interested in cultural heritage in the aspect of protection and sustainable management. Among the main specialisations of the Institute are: the protection of objects of art and monuments of architecture, archaeology, cultural heritage of the Far North and spatial planning regarding the protection of the cultural heritage in the construction of public facilities and commercial buildings.

w w w . n i k u . n o

Vestoldmuseene IKS (Larvik Museum) was established in 1916 with the aim of protecting and renovating historical buildings in Larvik. Implemented projects: “Count’s Palace” (striving for the renovation of the wooden residence in Larvik), “Cultural Heritage of the Western Sea”, “History of Larvik” (permanent project implemented by the Larvik Museum, aiming to examine the cultural heritage and history of the Danish reign between 1671–1805).

w w w . l a r v i k m u s e u m . n o



LARVIK

KOORDYNATOR PROJEKTU:

TADEUSZ PRYZSTOJECKI, e-mail: tadeusz@tnn.lublin.pl
tel. (+48) 81 53 258 67

teatrnn.pl/drewnianykarb

COORDINATOR:

TADEUSZ PRYZSTOJECKI, e-mail: tadeusz@tnn.lublin.pl
tel. (+48) 81 53 258 67

teatrnn.pl/drewnianykarb
woodentreasure.eu

FOTOGRAFIE WSPÓŁCZESNE: Paulina Kowalczyk, Bogdan Klejn, Emil Majuk; FOTOGRAFIE ARCHIWALNE: Archiwum Fotografii Ośrodka „Brama Grodzka – Teatr NN”, Larvik Museum.

CONTEMPORARY PHOTOS BY: Paulina Kowalczyk, Bogdan Klejn, Emil Majuk; ARCHIVAL PHOTOS: Photo Archives of the “Grodzka Gate - NN Theatre” Centre, Larvik Museum.



**Ministerstwo
Kultury
i Dziedzictwa
Narodowego.**

Projekt realizowany w ramach programu: **PROMOWANIE RÓŻNORODNOŚCI KULTUROWEJ I ARTYSTYCZNEJ W RAMACH EUROPEJSKIEGO DZIEDZICTWA KULTUROWEGO**, współfinansowany ze środków Mechanizmu Finansowego Europejskiego Obszaru Gospodarczego oraz ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego.

Project implemented within the programme: **PROMOTION OF DIVERSITY IN CULTURE AND ARTS WITHIN EUROPEAN CULTURAL HERITAGE** funded by Norwegian Financial Mechanism and the European Economic Area Financial Mechanism and by Minister of Culture and National Heritage of Poland.



NIKU
Norsk institutt for kulturminneforskning

**VESTFOLD
MUSEENE**

teatrnn.pl/drewnianyiskarb
woodentreasure.eu
www.norwaygrants.org